

ที่ นศ ๐๐๑๗.๑/ว ๒๕๕๑

ศาลากลางจังหวัดนครศรีธรรมราช
ถนนราชดำเนิน นศ ๘๐๐๐๐

๑๗ กรกฎาคม ๒๕๕๔

เรื่อง การรับรองเอกสารที่ออกโดยสถานเอกอัครราชทูตสหราชอาณาจักรประจำประเทศไทย

เรียน นายทะเบียน ทุกสำนักทะเบียน

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือสำนักทะเบียนกลาง ที่ มท ๐๓๐๙.๑/ว ๓๖ ลงวันที่ ๒๗ มิถุนายน ๒๕๕๔

ด้วยสำนักทะเบียนกลางได้กำหนดแนวทางปฏิบัติเกี่ยวกับการให้ผู้ร้องใช้เอกสารคำยืนยันที่ออกโดยสถานเอกอัครราชทูตต่างประเทศที่กระทรวงการต่างประเทศรับรองลายมือชื่อกงสุลหรือเจ้าหน้าที่ของสถานเอกอัครราชทูตสหราชอาณาจักรประจำประเทศไทยผู้ได้รับมอบอำนาจให้ลงนาม แทนเอกสารรับรองการเกิดหรือการตายที่ออกโดยหน่วยงานของรัฐบาลต่างประเทศ ซึ่งแปลและผ่านการรับรองคำแปลโดยกระทรวงการต่างประเทศตามที่กำหนดไว้ในระเบียบสำนักทะเบียนกลางว่าด้วยการจัดทำทะเบียนราษฎร พ.ศ. ๒๕๓๕ แก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๕) พ.ศ. ๒๕๕๑ ข้อ ๙๖ และข้อ ๙๖/๒ และข้อ ๑๑๒ โดยอนุโลม

จึงเรียนมาเพื่อทราบ และถือปฏิบัติต่อไป (ให้ดาวน์โหลดสิ่งที่ส่งมาด้วยจาก www.pokkrongnakhon.com มุมหนังสือราชการ (จังหวัด) หน้าเว็บไซต์

ขอแสดงความนับถือ

(นายเดชา [illegible])
ปลัดจังหวัด [illegible]
ผู้ทรงคุณวุฒิ [illegible]

ที่ทำการปกครองจังหวัด
(กลุ่มงานปกครอง)
โทร./โทรสาร ๐-๗๕๓๔-๐๗๓๘
www.pokkrongnakhon.com



ที่ มท ๐๓๐๙.๑/ว ๓๖

สำนักทะเบียนกลาง
ถนนลำลูกกา ปท ๑๒๑๕๐

๒๗ มิถุนายน ๒๕๕๔

เรื่อง การรับรองเอกสารที่ออกโดยสถานเอกอัครราชทูตสหราชอาณาจักรประจำประเทศไทย

เรียน นายทะเบียนจังหวัด ทุกจังหวัด และนายทะเบียนกรุงเทพมหานคร

สิ่งที่ส่งมาด้วย หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนมาก ที่ กต ๐๓๐๔/๑๑๑๗๖
ลงวันที่ ๒๖ เมษายน ๒๕๕๔

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศแจ้งว่าสถานเอกอัครราชทูตสหราชอาณาจักรประจำประเทศไทยมีหนังสือแจ้งกระทรวงการต่างประเทศและเครือจักรภพสหราชอาณาจักร (Foreign and Commonwealth Office) กรณีกระทรวงการต่างประเทศ สหราชอาณาจักร มีข้อกำหนดว่า เอกสารสูติบัตร มรณบัตรและทะเบียนสมรส ซึ่งออกโดยสำนักทะเบียนกลางสหราชอาณาจักรไม่สามารถทำสำเนาและรับรองสำเนาได้ แต่จะออกเอกสารคำยืนยัน (Affirmation) ข้อความตามเอกสารต้นฉบับที่ออกโดยสำนักทะเบียนกลางสหราชอาณาจักร ซึ่งเจ้าของเอกสารจะต้องมาลงลายมือชื่อต่อหน้ากงสุลหรือเจ้าหน้าที่ผู้ได้รับมอบอำนาจของสถานเอกอัครราชทูตฯ ทั้งนี้ ในการรับรองเอกสารดังกล่าวข้างต้น กระทรวงการต่างประเทศจะรับรองลายมือชื่อกงสุลหรือเจ้าหน้าที่ของสถานเอกอัครราชทูตสหราชอาณาจักรประจำประเทศไทยผู้ได้รับมอบอำนาจให้ลงนามในเอกสารดังกล่าว รายละเอียดปรากฏตามเอกสารที่ส่งมาพร้อมนี้

สำนักทะเบียนกลางพิจารณาแล้วเห็นว่าตามระเบียบสำนักทะเบียนกลางว่าด้วยการจัดทำทะเบียนราษฎร พ.ศ. ๒๕๓๕ แก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๕) พ.ศ. ๒๕๕๑ กำหนดให้การใช้เอกสารรับรองการเกิดและการตายที่ออกโดยรัฐบาลของต่างประเทศเพื่อเป็นหลักฐานในการขอเพิ่มชื่อหรือจำหน่ายคนตายในทะเบียนบ้าน ผู้ยื่นคำร้องจะต้องนำเอกสารดังกล่าวไปแปลเป็นภาษาไทยและให้กระทรวงการต่างประเทศรับรองคำแปลก่อน โดยเอกสารที่ผ่านการรับรองคำแปลโดยกระทรวงการต่างประเทศจะสามารถใช้เป็นสูติบัตรและมรณบัตรได้ตามกฎหมายว่าด้วยการทะเบียนราษฎร ดังนั้น การที่สถานเอกอัครราชทูตสหราชอาณาจักรประจำประเทศไทยไม่รับรองสำเนาสูติบัตรและมรณบัตรที่ออกโดยสำนักทะเบียนกลางสหราชอาณาจักร แต่จะใช้การออกเอกสารคำยืนยันแทนและกระทรวงการต่างประเทศจะใช้วิธีการรับรองลายมือชื่อกงสุลหรือเจ้าหน้าที่ของสถานเอกอัครราชทูตสหราชอาณาจักรที่ลงนามในเอกสารคำยืนยันนั้น จึงไม่เป็นไปตามระเบียบสำนักทะเบียนกลางฯ ข้อ ๙๖ ข้อ ๙๖/๒ และข้อ ๑๑๒ อย่างไรก็ตาม เพื่อมิให้การปฏิบัติงานทะเบียนราษฎรมีผลกระทบกับประชาชนที่ขอเพิ่มชื่อหรือจำหน่ายชื่อในทะเบียนบ้านโดยใช้หลักฐานรับรองการเกิดและการตายที่ออกโดยสำนักทะเบียนกลางสหราชอาณาจักร ประกอบกับในการเพิ่มชื่อหรือจำหน่ายชื่อบุคคลในทะเบียนบ้าน นายทะเบียนสามารถตรวจสอบผู้ที่ขอเพิ่มชื่อหรือจำหน่ายชื่อได้จากพยานเอกสารอื่น ๆ เช่น หนังสือเดินทาง เป็นต้น จึงได้กำหนดแนวทางปฏิบัติเพิ่มเติมให้ผู้ร้องใช้เอกสารคำยืนยันที่ออกโดยสถานเอกอัครราชทูตต่างประเทศ

/ที่กระทรวง...

ที่กระทรวงการต่างประเทศรับรองลายมือชื่อกงสุลหรือเจ้าหน้าที่ของสถานเอกอัครราชทูตฯ แทนเอกสารรับรองการเกิดหรือการตายที่ออกโดยหน่วยงานของรัฐบาลต่างประเทศซึ่งแปลและผ่านการรับรองคำแปลโดยกระทรวงการต่างประเทศตามที่กำหนดไว้ในระเบียบสำนักทะเบียนกลางฯ ข้อ ๙๖ และข้อ ๙๖/๒ และข้อ ๑๑๒ โดยอนุโลม

จึงเรียนมาเพื่อโปรดแจ้งสำนักทะเบียนอำเภอและสำนักทะเบียนท้องถิ่นทุกแห่งทราบและถือปฏิบัติต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายมงคล สุระสัจจะ)
อธิบดีกรมการปกครอง
ผู้อำนวยการทะเบียนกลาง

สำนักบริหารการทะเบียน
ส่วนการทะเบียนราษฎร
โทร. ๐-๒๗๙๑-๗๓๑๔

กรมการกงสุล
เลขรับ 13846
วันที่ 28 เม.ย. 2554
เวลา 10:13

ด่วนมาก

ที่ กต 0304/ 11176

ส่วนการทะเบียนราษฎร
เลขที่รับ 9270
วันที่ 28 เม.ย. 2554
เวลา ..... น.

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

26 เมษายน 2554

งานอำนวยการ
เลขรับ 456
วันที่ 28 เม.ย. 54
เวลา .....

เรื่อง การรับรองเอกสารที่ออกโดยสถานเอกอัครราชทูตสหราชอาณาจักรประจำประเทศไทย

เรียน อธิบดีกรมการปกครอง

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. สำเนาหนังสือสถานเอกอัครราชทูตสหราชอาณาจักร ที่ CON 009/2011 ลงวันที่ 4 เมษายน ค.ศ.2011
2. ตัวอย่างแบบฟอร์มเอกสารที่ออกโดยสถานเอกอัครราชทูตสหราชอาณาจักรประจำประเทศไทย จำนวน 4 ฉบับ

ด้วยสถานเอกอัครราชทูตสหราชอาณาจักรประจำประเทศไทย ได้มีหนังสือแจ้งว่ากระทรวงการต่างประเทศและเครือจักรภพสหราชอาณาจักร (Foreign and Commonwealth Office) ระบุว่าสูติบัตร ทะเบียนสมรส และมรณบัตร ซึ่งออกโดยสำนักงานทะเบียนกลางสหราชอาณาจักร ไม่สามารถทำสำเนาได้ ซึ่งเป็นข้อกำหนดสำหรับทั่วโลกของกระทรวงการต่างประเทศฯ สหราชอาณาจักร ดังนั้น สถานเอกอัครราชทูตฯ จึงขอความร่วมมือกระทรวงการต่างประเทศแจ้งไปยังกรมการปกครอง และสำนักงานบริหารการทะเบียน กระทรวง มหาดไทย และสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง สำนักงานตำรวจแห่งชาติว่า สถานเอกอัครราชทูตฯ ไม่สามารถจะรับรองสำเนาถูกต้องสำหรับสูติบัตร ใบสำคัญสมรส และมรณบัตรที่ออกโดยสำนักทะเบียนกลาง สหราชอาณาจักรได้ ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1

เกี่ยวกับเรื่องนี้ กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนข้อมูลเพิ่มเติมว่า เจ้าหน้าที่ฝ่ายกงสุล สถานเอกอัครราชทูตสหราชอาณาจักรฯ ได้มาหารือเรื่องดังกล่าวที่กองสัญชาติและนิติกรณ์ กรมการกงสุล พร้อมทั้งแจ้งว่า แม้สถานเอกอัครราชทูตฯ จะไม่รับรองสำเนาเอกสารข้างต้น แต่จะออกเอกสารคำยืนยัน (Affirmation) ข้อความตามเอกสารต้นฉบับที่ออกโดยสำนักทะเบียนกลางสหราชอาณาจักร ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2 ซึ่งเจ้าของเอกสารจะต้องมาลงลายมือชื่อต่อหน้ากงสุลหรือเจ้าหน้าที่ผู้ได้รับมอบอำนาจของสถานเอกอัครราชทูตฯ ในลักษณะเดียวกับเอกสารคำให้การเป็นลายลักษณ์อักษร (Affidavit) หรือเอกสารคำยืนยัน (Affirmation) ที่ออกโดยสถานเอกอัครราชทูตต่างประเทศอื่นๆ ในประเทศไทย อาทิ สถานเอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกา เป็นต้น ทั้งนี้ ในการรับรองเอกสารดังกล่าวข้างต้น กระทรวงการต่างประเทศจะรับรองลายมือชื่อกงสุลหรือเจ้าหน้าที่ของสถานเอกอัครราชทูตสหราชอาณาจักรประจำประเทศไทยผู้ได้รับมอบอำนาจให้ลงนามในเอกสารดังกล่าว

/ในการนี้ ...

ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศขอความร่วมมือกรมการปกครองพิจารณาแจ้งที่ว่าการเขต และที่ว่าการอำเภอทุกแห่ง ตลอดจนสำนักบริหารการทะเบียน และหน่วยงานที่เกี่ยวข้องอื่นๆ เกี่ยวกับการรับรองเอกสารของสถานเอกอัครราชทูตสหราชอาณาจักรประจำประเทศไทยในรูปแบบใหม่ด้วย จักขอบคุณมาก

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

(นายประสิทธิพร เวทย์ประสิทธิ์)
รองอธิบดีฯ รักษาราชการแทน
อธิบดีกรมการกงสุล

กองสัญชาติและนิติกรณ์
กรมการกงสุล
โทรศัพท์ 0 25751056
โทรสาร 0 25751054

0 5 เม.ย. 2554
39116
- 4 เม.ย. 2554
กองสัญชาติและนิติกรณ์
ลงวันที่ 0 5 เม.ย. 2554
เลขทะเบียนรับที่ 1690

Note No: CON 009/2011

Her Britannic Majesty's Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honour to inform the Ministry that, upon instructions from the Foreign and Commonwealth Office in London, the British birth, marriage and death certificates that were issued by the General Register Office (GRO) in the United Kingdom may not be reproduced (copied). This is a world wide requirement of the Foreign and Commonwealth Office.

Her Britannic Majesty's Embassy has the honour to request that the Ministry of Foreign Affairs notify the Department of Provincial Administration and the Bureau of Registration Administration of the Ministry of Interior and the Immigration Bureau of the Royal Thai Police that the Embassy is unable to provide certified copies of the aforementioned certificates.

Her Britannic Majesty's Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

BRITISH EMBASSY
BANGKOK

British Embassy
Bangkok
4 April 2011

British Embassy
Bangkok

Consular Section
14 Wireless Road
Bangkok 10330

Tel: +66 (0) 2305 8333
Fax: +66 (0) 2255 6051
consularenquiriesbangkok@fco.gov.uk
www.ukinthailand.fco.gov.uk

Affirmation

I, resident at

holder of British Passport No of full age

Do solemnly and sincerely AFFIRM and say as follows:

1. I am of British nationality and I was born on in , the United Kingdom.

2. My spouse's name is .

Our marriage was registered at on as stated on the certified copy of my marriage certificate number .

AFFIRMED at the Consular Section at the)
British Embassy, Bangkok)
the day of 2011)

Before me _____, HM Consul

SAMPLE

The British Embassy, Bangkok accepts no responsibility for the contents of this document.

British Embassy
Bangkok

Consular Section
14 Wireless Road
Bangkok 10330

Tel: +66 (0) 2305 8333
Fax: +66 (0) 2255 6051
consularenquiriesbangkok@fco.gov.uk
www.ukinthailand.fco.gov.uk

Affirmation

I, resident at

holder of British Passport No of full age

Do solemnly and sincerely AFFIRM and say as follows:

1. I am of British nationality and I was born on in , the United Kingdom.

2. I am the father / mother of who was born on . My child's birth was registered at district on as stated on the certified copy of birth certificate number .

3. My child's mother / father is holder of .

AFFIRMED at the Consular Section at the)
British Embassy, Bangkok)
the day of 2011)

Before me _____, HM Consul

SAMPLE

The British Embassy, Bangkok accepts no responsibility for the contents of this document.

British Embassy
Bangkok

Consular Section
14 Wireless Road
Bangkok 10330

Tel: +66 (0) 2305 8333
Fax: +66 (0) 2255 6051
consularenquiriesbangkok@fco.gov.uk
www.ukinthailand.fco.gov.uk

Affirmation

I, resident at

holder of British Passport No of full age

Do solemnly and sincerely AFFIRM and say as follows:

1. I am of British nationality and I was born on in , the UK.
2. I am currently residing in Thailand at the aforementioned address.
3.

AFFIRMED at the Consular Section at the)
British Embassy, Bangkok)
the day of 2011)

Before me _____, HM Consul

SAMPLE

The British Embassy, Bangkok accepts no responsibility for the contents of this document.

British Embassy
Bangkok

Consular Section
14 Wireless Road
Bangkok 10330

Tel. +66 (0) 2305 8333
Fax: +66 (0) 2255 6051
consularenquiriesbangkok@fco.gov.uk
www.ukinthailand.fco.gov.uk

Statutory Declaration

I, resident at

holder of British Passport No of full age

Do solemnly and sincerely DECLARE and say as follows:

1.

2.

3.

SAMPLE

And I make this declaration conscientiously believing the same to be true and in accordance with the provisions of the Statutory Declarations Act 1835.

DECLARED at the Consular Section,)

British Embassy in Bangkok)

the _____ day of _____2011)

Before me _____, HM Consul

The British Embassy, Bangkok accepts no responsibility for the contents of this document.